

Approvato con deliberazione consiliare no. 15 dd. 21.05.2001, esaminata dalla giunta provinciale in seduta dd. 11.06.2001 al prot.no.5893/Dr.HP/id, divenuta esecutiva dopo avvenuta ripubblicazione all'albo pretorio per la durata di 15 giorni in data 05.07.2001

I. modifica, approvata con deliberazione consiliare no. 21 dd. 07.07.2003

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 15 vom 21.05.2001, überprüft durch den Landesausschuß in der Sitzung vom 11.06.2001 unter Prot.Nr. 5893/Dr.HP/id, vollstreckbar geworden nach erfolgter Wiederveröffentlichung an der Amtstafel für die Dauer von 15 Tagen am 05.07.2001

I. Abänderung, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 21 vom 07.07.2003

***Comune di Termeno
sulla Strada del Vino***

***Marktgemeinde Tramin
an der Weinstrasse***



Regolamento cimiteriale

Friedhofsordnung

INDICE

- Art. 1: Finalità del regolamento**
- Art. 2: Il cimitero - Destinazione**
- Art. 3: Ammissione nel cimitero**
- Art. 4: Autorizzazione alla sepoltura**
- Art. 5: Disposizione della salma durante il periodo dell'osservazione**
- Art. 6: Fornitura gratuita dei feretri**
- Art. 7: Servizio sepoltura (trasporto funebre)**
- Art. 8: Commissione cimiteriale**
- Art. 9: Funzioni e compiti della commissione cimiteriale**
- Art. 10: Amministrazione e custodia del cimitero**
- Art. 11: Monumenti sepolcrali - Feretri - Dimensioni delle fosse**
- Art. 12: Cura e pulizia - Norme di comportamento**
- Art. 13: Concessioni - Disposizioni generali**
- Art. 14 : Cremazione - Urne cinerarie**
- Art. 15: Diritti cimiteriali**
- Art. 16: Rinnovo delle concessioni**
- Art. 17: Morte del concessionario - Subentro nella concessione**
- Art. 18: Revoca della concessione**
- Art. 19: Decadenza della concessione**
- Art. 20: Estinzione della concessione**
- Art. 21: Ritorno delle aree per sepolture nella disponibilità del Comune**
- Art. 22: Servizi e tariffe**

INHALTSVERZEICHNIS

- Art. 1: Zielsetzung der Ordnung**
- Art. 2: Der Friedhof - Zweckbestimmung**
- Art. 3: Zulassung zur Bestattung im Friedhof**
- Art. 4: Ermächtigung zur Beisetzung**
- Art. 5: Aufbahrung des Leichnams während der Beobachtungszeit**
- Art. 6: Unentgeltliche Stellung des Sarges**
- Art. 7: Bestattungsdienst**
- Art. 8: Friedhofskommission**
- Art. 9: Funktionen und Aufgaben der Friedhofskommission**
- Art. 10: Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofs**
- Art. 11: Grabmäler - Särge - Größe der Gräber**
- Art. 12: Pflege und Säuberung - Verhaltensvorschriften**
- Art. 13: Konzessionen - Allgemeines**
- Art. 14: Einäscherung - Urnen mit Aschenresten**
- Art. 15: Friedhofsgebühren**
- Art. 16: Erneuerung der Konzession**
- Art. 17: Tod des Konzessionsinhabers - Eintritt in die Konzessionsrechte**
- Art. 18: Widerruf der Konzession**
- Art. 19: Verfall der Konzession**
- Art. 20 Erlöschen der Konzession**
- Art. 21: Rückkehr der Gräber in die Verfügbarkeit der Gemeinde**
- Art. 22: Dienste und Gebühren**

Art. 23: Concessioni risalenti ad epoche precedenti (Disposizione transitoria)

Art. 24: Entrata in vigore

Art. 23: Früher erteilte Konzessionen (Übergangsbestimmung)

Art. 24: Inkrafttreten

Art. 1

Il presente regolamento assunto in riferimento all'art. 28 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 27.02.1995, n. 4/L e successive modifiche ed integrazioni, al D.P.R. 10.09.1990, n. 285 sull'ordinamento della polizia mortuaria nonché del T.U. delle leggi sanitarie 27.07.1934, n. 1265, disciplina il servizio necroscopico e di polizia cimiteriale nel cimitero comunale del Comune di Termeno

Art. 2

Il cimitero - Destinazione

1. Il cimitero di Termeno è destinato a sepolture per inumazione e comprende:
 - a) aree per sepolture individuali a rotazione assegnate gratuitamente per la durata di dodici anni non prorogabili del tempo di rotazione ogni qualvolta non sia richiesta una sepoltura privata;
 - b) aree per sepolture private (di famiglia),:
 - tombe individuali o doppie, tombe laterali, tombe capellane, tombe per bambini in base a concessione a titolo oneroso;
 - tombe sotto le arcate in base a concessione a titolo oneroso;
 - tombe-cripta (nella sezione bassa del cimitero) in base a concessione a titolo oneroso;
 - tombe monumentali (nella sezione bassa del cimitero) in base a concessione a titolo oneroso;
2. Dovuto a spazio mancante, tombe per sepolture private di tipo monumentale non verranno più concessi. Nuove tombe-cripta verranno in caso di disponibilità di spazio concessi solo sotto le arcate.

Art. 3

Ammissione nel cimitero

1. Nel cimitero sono ricevuti e seppelliti esclusivamente:
 - a) **le salme di persone morte nel territorio del Comune di Termeno, qualunque ne fosse in vita la residenza**
 - b) **le salme delle persone morte fuori del comune, ma aventi in esso in vita la residenza;**

Art. 1

Die gegenständliche Ordnung, die unter Berücksichtigung des Art. 28 des Einheitstextes der Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A. vom 27.02.1995, Nr. 4/L und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen, des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 über die Totenpolizeiordnung, sowie des Einheitstextes der Sanitätsgesetzgebung vom 27.07.1934, Nr. 1265, ausgearbeitet wurde, regelt den Bestattungsdienst sowie den Dienst der Friedhofspolizei im Gemeindefriedhof von Tramin.

Art. 2

Der Friedhof – Zweckbestimmung

1. Der Friedhof von Tramin ist für Gräber zur Beerdigung bestimmt. Es befinden sich darin:
 - a) Einzelrotationsgräber, die unentgeltlich für die nicht verlängerbare Dauer der Rotationszeit von zwölf Jahren zugewiesen werden, wenn keine Privatbestattung beantragt wird;
 - b) Privatgräber (Familiengräber):
 - als Einzel- oder Doppelgräber, Seitengräber, Kapellengräber, Kindergräber aufgrund einer gegen Entgelt erlassenen Konzession;
 - Gräber unter den Arkaden aufgrund einer gegen Entgelt erlassenen Konzession.
 - Gruften im unteren Friedhof aufgrund einer gegen Entgelt erlassenen Konzession.
 - Monumental-Gräber im unteren Friedhof aufgrund einer gegen Entgelt erlassenen Konzession.
2. Aus Platzmangel werden keine neuen Monumental-Gräber mehr zugeteilt. Neue Gruften werden im Falle der Verfügbarkeit von Platz nur unter den Arkaden zugelassen.

Art. 3

Zulassung zur Bestattung im Friedhof

1. Im Friedhof werden ausschließlich aufgenommen und bestattet:
 - a) **Leichen von Personen, die im Gemeindegebiet von Tramin gestorben sind, unabhängig davon wo sie zeit ihres Lebens ansässig waren**
 - b) **Leichen von Personen, die außerhalb der Gemeinde verstorben sind, aber Zeit ihres Lebens in der Gemeinde ansässig waren**

c) le salme di persone che in vita erano detentori di una concessione valida, o persone conviventi con la famiglia del concessionario di una sepoltura privata, nonché familiari e affini in linea retta di un concessionario anche se non conviventi (indipendentemente dalla residenza e dal luogo della morte);

d) le salme di persone ricoverate in case di cura o di riposo site fuori dal territorio comunale e che per tale motivo hanno perso la residenza nel Comune di Termeno;

e) le salme di persone, che in vita non erano residenti a Termeno, i quali però per motivi di distanza hanno usufruito delle strutture ecclesiastiche e scolastiche a Termeno;

f) le salme di persone, che pur non avendo al momento della morte la residenza nel Comune di Termeno, vi hanno risieduto per un periodo non inferiore a venticinque anni oppure, se morte prima del raggiungimento del sessantesimo anno di età, per almeno due quinti della loro vita;

g) i nati morti ed i prodotti del concepimento, a condizione che per almeno uno dei genitori sussistano i presupposti di cui alle lettere a) o b);

h) i resti mortali e le urne cinerarie delle persone sopra indicate.

Le salme di persone non residenti nel Comune che devono essere ricevute in quanto morte nel territorio comunale sono inumate esclusivamente in aree per sepolture individuali a rotazione.

Il diritto al seppellimento é indipendente dalla razza o della confessione del deceduto.

Art. 4

Autorizzazione alla sepoltura

1. L'ufficiale dello stato civile rilascia l'autorizzazione alla sepoltura di un cadavere previa visita dell'igienista distrettuale sull'accertamento della morte. Nei casi di morte non naturale o dovuta a causa delittuosa, l'autorizzazione é subordinata al nulla osta dell'autorità giudiziaria.

c) Leichen von Personen, die zu Lebzeiten Inhaber einer gültigen Konzession waren, oder mit dem Konzessionsinhabers eines privaten Grabes zusammenlebende Personen, sowie Familienangehörige und Verschwägte in direkter Linie auch wenn nicht zusammenlebend (unabhängig von der Ansässigkeit und dem Todesort);

d) Leichen von Personen, die in einem Pflege- oder Altersheim außerhalb des Gemeindegebietes untergebracht waren und aus diesem Grunde die Ansässigkeit in der Gemeinde Tramin verloren haben;

e) Leichen von Personen, die nicht in Tramin ansässig waren, aber ihren kirchlichen und schulischen Belangen aus Entfernungsgründen in Tramin nachkamen;

f) Leichen von Personen, die zwar nicht zum Zeitpunkt ihres Todes, aber doch mindestens 25 Jahre lang oder - sofern sie vor Erreichung ihres sechzigsten Lebensjahres gestorben sind – zumindest zwei Fünftel ihres Lebens in Tramin ansässig waren;

g) tot Geborene und abgestorbene Embryonen und Föten, sofern zumindest bei einem Elternteil die Voraussetzungen laut Buchstaben a) oder b) gegeben sind;

h) sterbliche Überreste und Urnen mit den Aschenresten der oben angeführten Personen.

Leichen von Personen, die nicht in der Gemeinde ansässig waren, die jedoch aufgenommen werden müssen, da sie im Gemeindegebiet gestorben sind, werden ausschließlich in Einzelrotationsgräbern beerdigt.

Das Anrecht auf Bestattung ist unabhängig von Rasse oder Glaubensbekenntnis des Verstorbenen.

Art. 4

Ermächtigung zur Beisetzung

1. Der Standesbeamte stellt nach vorhergehender Untersuchung des Sprengelhygienikers zur Feststellung des Todes die Ermächtigung zur Beisetzung eines Leichnams aus. In den Fällen nicht natürlichen Todes oder bei Tod aufgrund eines Deliktes, bedarf es für die Ermächtigung einer Unbedenklichkeitserklärung von seiten der Gerichtsbehörde.

Art. 5

Disposizione della salma durante il periodo dell'osservazione

1. Durante il periodo di osservazione il corpo deve essere posto in condizioni tali che non ostacolino eventuali manifestazioni di vita;
2. Salve le diverse prescrizioni dell'igienista distrettuale, la salma può essere tenuta nell'abitazione a cura della famiglia.
3. Nella cappella mortuaria devono riceversi le salme delle persone:
 - a) morte in abitazioni inadatte e nelle quali mantenerli per il prescritto periodo di osservazione dal punto di vista igienico non è da ritenersi ammissibile;
 - b) morte in seguito a qualsiasi accidente in via pubblica o in qualunque altro luogo pubblico;
 - c) persone ignote, di cui debba farsi esposizione per il riconoscimento.

Art. 6

Fornitura gratuita dei feretri

2. È a carico del comune la spesa per la fornitura della cassa, delle insegne religiose (croce ecc.) ed il trasporto funebre, effettuato nella forma ordinaria più semplice, per le persone che risultino, da apposita attestazione del sindaco, non in grado di sostenere la spesa.

Art. 7

Servizio sepoltura (trasporto funebre)

- 1) È vietato trasportare e seppellire un cadavere non racchiuso in cassa aventi le caratteristiche prescritte.
- 2) Il trasporto della salma dal luogo di decesso al cimitero viene eseguito da imprese di pompe funebri. I mezzi di trasporto devono essere autorizzati e controllati annualmente dall'unità sanitaria.

Art. 5

Aufbahrung des Leichnams während der Beobachtungszeit

1. Während der Beobachtungszeit muss der Körper so aufgebahrt werden, dass eventuelle Lebenszeichen nicht behindert werden.
2. Mit Ausnahme anderslautender Vorschriften des Sprengelhygienikers, kann die Familie den Leichnam in der Wohnung aufbahren.
3. In der Leichenkapelle werden Leichname folgender Personen aufbahrt:
 - a) die in nicht zweckdienlichen Wohnungen sterben, in denen die Aufbahrung für die vorgeschriebene Beobachtungszeit aus hygienischer Sicht nicht zumutbar ist,
 - b) die infolge irgendeines Unglückfalles auf öffentlichen Straßen oder an einem öffentlichen Ort verstorben sind,
 - c) unbekannte Personen die aufgebahrt werden müssen, um identifiziert zu werden.

Art. 6

Unentgeltliche Stellung des Sarges

1. Die Kosten für die Lieferung des Sarges, der notwendigen religiösen Zeichen (Kreuz usw.) und für den Leichentransport in der üblichen und einfachsten Form derjenigen Personen, die aufgrund der vom Bürgermeister erlassenen Bescheinigung nicht in der Lage sind, für diese Ausgaben aufzukommen, gehen zu Lasten der Gemeinde.

Art. 7

Bestattungsdienst

- 1) Es ist verboten, Leichname, die sich nicht in einem Sarg mit den vorgeschriebenen Charakteristiken befinden, zu transportieren und zu beerdigen.
- 2) Der Transport des Leichnams vom Ort des Todesfalles zum Friedhof wird von Bestattungsunternehmen durchgeführt. Die Fahrzeuge müssen von der Sanitätseinheit genehmigt und jährlich kontrolliert werden.

3) È comunque consentito l'esercizio del servizio a cura della famiglia oltre di associazioni e di confraternità con mezzi e personale proprio.

4) Il trasporto deve essere effettuato in una forma che garantisca il decoro del servizio.

5) Il giorno delle esequie i feretri sono traslocati sul luogo ove si svolgeranno le funzioni funebri.

6) I cortei funebri seguono normalmente la via più breve dalla chiesa al cimitero. Il sindaco può concedere delle deroghe

I cortei in ogni caso hanno precedenza sulla circolazione dei pedoni e dei veicoli.

Art. 8

Commissione cimiteriale

2. Al fine dell'amministrazione e della custodia del cimitero viene istituita una commissione cimiteriale con funzioni consultive e decisive su tutte le questioni attinenti l'amministrazione e la gestione del cimitero.

2. La commissione è composta da complessivi nr. 9 membri e cioè da:

- a) Sindaco o dall'assessore delegato;
- b) un consigliere comunale;
- c) un membro del consiglio parrocchiale;
- d) sei membri proposti e nominati dal Consiglio comunale;

3. La durata in carica della Commissione cimiteriale coincide con la legislatura del Consiglio Comunale e viene confermata o nuovamente nominata all'inizio di ogni legislatura da parte del Consiglio Comunale.

4. La commissione è presieduta da un Presidente che viene nominato dai membri della commissione istituita nella prima seduta costitutiva.

5. Funge da segretario della commissione il responsabile dei servizi demografici o suo delegato che verbalizza le decisioni assunte. Se così deciso da parte della commissione cimiteriale può essere designato segretario anche un membro della commissione.

6. La commissione viene convocata e presieduta dal Presidente; essa è validamente costituita se sono presenti almeno cinque membri e delibera a

3) Es ist in jedem Fall erlaubt, daß die Familie oder Vereine oder Bruderschaften mit eigenen Mitteln und Angehörigen diesen Dienst übernehmen.

4) Der Transport muß in einer würdevollen Form gewährleistet sein.

5) Am Tag des letzten Geleites wird der Sarg an den Ort gebracht, wo die Totenfeier stattfindet.

6) Der Trauerzug erfolgt normalerweise auf dem kürzesten Weg von der Kirche zum Friedhof. Der Bürgermeister kann Abweichungen zulassen.

Der Trauerzug hat in jedem Falle Vorrang vor Fußgängern und Fahrzeugverkehr.

Art. 8

Friedhofskommission

1. Zum Zwecke der Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofes wird eine Friedhofskommission mit Beratungs- und Entscheidungsfunktionen hinsichtlich aller mit der Verwaltung und Führung des Friedhofs zusammenhängenden Angelegenheiten eingesetzt.

2. Die Kommission setzt sich aus insgesamt 9 Mitgliedern zusammen und zwar:

- a) Bürgermeister oder delegierter Assessor;
- b) ein Gemeinderatsmitglied;
- c) ein Mitglied des Pfarrgemeinderates;
- d) sechs Mitglieder vorgeschlagen und ernannt durch den Gemeinderat;

3. Die Amtsdauer der Friedhofskommission fällt mit der Amtsperiode des Gemeinderates zusammen und sie wird zu Beginn einer jeden Legislatur von Seiten des Gemeinderates bestätigt oder neu ernannt.

4. Den Vorsitz der Kommission führt ein Präsident, der von den eingesetzten Kommissionsmitgliedern in der ersten konstituierenden Sitzung ernannt wird.

5. Schriftführer der Kommission ist der Verantwortliche der demografischen Ämter der Gemeinde oder sein Delegierter der die getroffenen Entscheidungen zu Protokoll nimmt. Falls durch die Friedhofskommission so entschieden, kann als Schriftführer auch ein Kommissionsmitglied bestimmt werden.

6. Die Kommission wird vom Präsidenten einberufen, der darin den Vorsitz führt; sie ist bei Anwesenheit von mindestens fünf

maggioranza dei voti depositati. A parità di voti prevale quello del Presidente.

7. La commissione può usufruire di servizi da parte di volontari per svolgere i lavori incombenti nel cimitero.

8. Ai membri della commissione che non sono dipendenti del Comune o membri della Giunta comunale viene corrisposta un gettone di presenza per la partecipazione alle sedute che viene fissato in sede di nomina.

Al presidente può essere riconosciuto un'indennità di funzione.

Ai membri della commissione è fatto divieto di redigere progetti relativi a monumenti funebri nel cimitero di Termeno o di partecipare comunque alla loro realizzazione.

Art. 9

Funzioni e compiti della commissione cimiteriale

1. Alla commissione cimiteriale competono:

A. In funzione decisiva

- 1) il rilascio della concessione di aree per sepolture private ed il suo rinnovo;
- 2) la decisione sul subentro nella concessione e sulla scelta di un rappresentante in caso di contitolarità, qualora non vi provvedano gli interessati;
- 3) sorvegliare sull'osservanza del presente regolamento;

Il presidente della commissione cimiteriale darà attuazione alle decisioni adottate dalla commissione e firma tutti i relativi atti.

B. In funzione consultiva

- 1) rilascio di parere vincolante sui progetti relativi alle opere ed ai monumenti funebri,
- 2) sulle proposte di modifica del regolamento cimiteriale e su quelle riguardanti l'ampliamento del cimitero. l'approvazione dei progetti riguardanti i monumenti sepolcrali

C.

Compiti della commissione cimiteriale sono:

Mitgliedern beschlußfähig. Sie beschließt mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

7. Die Kommission kann freiwillige Helfer für die Abwicklung der anfallenden Arbeiten im Friedhof beanspruchen.

8. Jenen Kommissionsmitgliedern, die nicht bei der Gemeinde bedienstet oder Mitglieder des Gemeindefachausschusses sind, wird für die Teilnahme an den Sitzungen ein Sitzungsgeld zuerkannt, die anlässlich ihrer Ernennung festgelegt wird.

Dem Präsidenten kann eine Funktionsentschädigung zuerkannt werden.

Den Kommissionsmitgliedern ist es untersagt, Projekte von Grabmälern im Friedhof von Tramin zu erstellen oder sich an deren Verwirklichung wie auch immer zu beteiligen.

Art. 9

Funktionen und Aufgaben der Friedhofskommission

1. Der Friedhofskommission obliegen:

A. In entscheidender Funktion

- 1) die Erteilung der Konzession privater Gräber und deren Erneuerung;
- 2) die Entscheidung hinsichtlich des Eintritts in die Konzessionsrechte und der Wahl eines Vertreters im Falle einer Mitinhaberschaft, falls die Betroffenen nicht dafür sorgen;
- 3) die Befolgung dieser Friedhofsordnung zu überwachen;

Der Präsident der Friedhofskommission führt die Entscheidungen der Kommission durch und unterzeichnet alle diesbezüglichen Akte.

B. In beratender Funktion

- 1) Erteilung eines bindenden Gutachtens über die Projekte der Grabstätten und Grabmaler,
- 2) Erteilung eines obligatorischen Gutachtens zu den Vorschlägen für die Änderung der Friedhofsordnung und jene betreffend die Erweiterung des Friedhofs

C.

Aufgaben der Friedhofskommission sind:

- 1) tenere i registri previsti dagli articoli 52 e 53 del D.P.R. 10.09.1990 nr. 285;
- 2) tenere uno schedario informatico contenente: numero e misura delle tombe, estremi delle concessioni, scadenza ed eventuali rinnovi delle stesse, generalità dei concessionari, variazioni nella titolarità delle concessioni, generalità dei defunti, data dell'inumazione, collocazione della salma e dell'urna, variazioni in seguito ad esumazioni o rimozioni di urne;
- 3) sovrintendere al mantenimento dell'ordine e della pulizia del cimitero
- 4) La determinazione dell'orario di apertura del cimitero.

Art. 10

Amministrazione e custodia del cimitero

1. La direzione del servizio, le funzioni e le competenze per l'espletamento di ogni attività organizzativa entro i criteri e le disposizioni statutarie, sono devoluti ed affidati al presidente della commissione cimiteriale, sotto la supervisione del sindaco.
2. Per l'esecuzione di quest'attività il presidente della commissione cimiteriale quale responsabile del servizio si avvalerà della collaborazione dell'igienista distrettuale, come nominato dall'unità sanitaria locale Centro-Sud e dei dipendenti comunali secondo la loro competenza.
3. L'igienista distrettuale sorveglia e controlla il funzionamento del cimitero e propone i provvedimenti necessari per un regolare funzionamento.
4. La responsabilità per il cimitero spetta al sindaco, escluso per i provvedimenti posti in essere dal presidente della commissione cimiteriale sotto la propria responsabilità senza consultazione del sindaco. Il presidente della commissione cimiteriale.
5. Il sindaco affida ad un operaio del comune la custodia del cimitero ai sensi dell'art. 52, comma del D.P.R. 10 settembre 1990, nr. 285, al quale è fatto anche obbligo di provvedere all'apertura ed alla chiusura dei cancelli del cimitero all'inizio

- 1) die in den Art. 52 und 53 des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990 vorgesehenen Register zu führen;
- 2) ein EDV-Verzeichnis mit folgenden Daten zu führen: Anzahl und Maße der Gräber, Daten betreffend die Konzession, Fälligkeit und eventuelle Verlängerung derselben, Personalien der Konzessionsinhaber, Änderungen betreffend die Inhaberschaft der Konzessionen, Personalien der Verstorbenen, Datum der Beerdigung, Beisetzungsstelle des Leichnams und der Urne, Änderungen infolge von Exhumierungen oder Verlegungen von Urnen;
- 3) für Ordnung und Sauberkeit im Friedhof zu sorgen;
- 4) die Festlegung der Öffnungszeiten des Friedhofes.

Art. 10

Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofs

1. Die Leitung des Dienstes, die Funktion und die Befugnisse zur Ausübung jeder organisatorischen Tätigkeit innerhalb der Kriterien und der statutarischen Bestimmungen, wird dem Präsidenten der Friedhofskommission, unter der Oberaufsicht des Bürgermeisters, übertragen und anvertraut.
2. Für die Durchführung dieser Aufgabe wird der Präsident der Friedhofskommission als Verantwortlicher des Dienstes die Mitarbeit des Sprengelhygienikers, der von der Sanitätseinheit Mitte-Süd ernannt ist und der Gemeindebediensteten nach ihrer Zuständigkeit in Anspruch nehmen.
3. Der Sprengelhygieniker überwacht und kontrolliert das Funktionieren des Friedhofes und schlägt die für einen regulären Betrieb notwendigen Massnahmen vor.
4. Die Verantwortung für den Friedhof obliegt dem Bürgermeister, ausgenommen für jene Maßnahmen, die vom Präsidenten der Friedhofskommission in Eigenverantwortung ohne Rücksprache mit dem Bürgermeister gesetzt werden.
5. Der Bürgermeister überträgt einem Arbeiter der Gemeinde die Überwachung des Friedhofes gemäß Art. 52, Absatz 1 des D.P.R. vom 10. September 1990, Nr. 285, dem auch die Öffnung und Schließung der Friedhofstore zu Beginn

rispettivamente alla fine dell'orario di apertura giornaliero.

Art. 11

Monumenti sepolcrali Feretri - Dimensioni delle fosse

1. L'erezione di monumenti sepolcrali e la realizzazione delle recinzioni delle tombe ed ogni modifica sono soggetti a preventiva autorizzazione da parte del sindaco previo rilascio di parere vincolante della commissione cimiteriale.

2. A tal fine l'interessato dovrà presentare:

- a) rappresentazione grafica in pianta, sezione e prospetto in scala 1:10;
- b) descrizioni dei materiali da impiegare ed iscrizioni previste;
- c) estremi della ditta che viene incaricata di eseguire i lavori.

Le opere realizzate senza autorizzazione possono in ogni tempo essere rimosse dal Comune con spesa a carico del contravventore, se l'invito a provvedervi direttamente entro un congruo termine viene disatteso; in tal caso il Comune acquista altresì la proprietà di quanto posto abusivamente sulla tomba.

L'autorizzazione sarà accordata se il progetto corrisponde alle seguenti prescrizioni:

- ⌘ i manufatti dovranno inserirsi armoniosamente nel quadro d'insieme del cimitero. In particolare i materiali usati per ogni singola tomba dovranno preferibilmente essere uniformi. Per le lapidi e le cordonate dovranno essere usati preferibilmente marmi e pietre naturali lavorate artigianalmente. È ammesso altresì l'uso di ferro battuto, rame, ottone, bronzo e legno di provenienza o lavorazione artigianale o artistica. Non è ammesso l'impiego di cemento e di pietre sintetiche;
- ⌘ rimane vietata la copertura dei sepolcri con lastre di pietra o con ghiaia;
- ⌘ lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere smontabili, rispettivamente spostabili, in modo di poterli temporaneamente asportarli al momento dello scavo della tomba.
- ⌘ non sono ammesse iscrizioni che non siano consone alla dignità del luogo o non rispettino

bzw. am Ende der täglichen Öffnungszeit obliegt.

Art. 11

Grabmäler Särge – Größe der Gräber

1. Die Errichtung von Grabmälern und von Grabeinfassungen sowie jede Änderung unterliegen der vorhergehenden Ermächtigung durch den Bürgermeister aufgrund des bindenden Gutachten der Friedhofskommission.

2. Zu diesem Zweck sind einzureichen:

- a) eine graphische Darstellung mit Grundriss, Schnitt und Ansicht im Maßstab 1:10;
- b) Beschreibung der zu verwendenden Materialien und vorgesehene Inschriften;
- c) die Daten der Firma, welche mit der Ausführung der Arbeiten beauftragt wird.

Ohne Genehmigung errichtete Grabmäler können jederzeit von der Gemeinde auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt werden, wenn der Aufforderung, innerhalb eines angemessenen Zeitraumes selbst dafür zu sorgen, nicht nachgekommen wird; in diesem Fall wird die Gemeinde Eigentümer all dessen, was widerrechtlich auf dem Grab aufgestellt wurde.

Die Genehmigung ist zu erteilen, wenn das Projekt nachstehenden Vorschriften entspricht:

- ⌘ Die Grabmäler haben sich harmonisch in das Gesamtbild des Friedhofs einzufügen. Im besonderen müssen die für jedes einzelne Grab verwendeten Materialien möglichst einheitlich sein. Für die Grabsteine und die Einfassungen sind vorzugsweise handwerklich gearbeitete Marmor- und Natursteine zu verwenden. Gestattet ist außerdem die Verwendung von Schmiedeeisen, Kupfer, Messing, Bronze und Holz handwerklicher oder künstlerischer Herkunft oder Verarbeitung. Nicht gestattet ist die Verwendung von Zement und Kunststeinen.
- ⌘ die Überdeckung der Gräber mit Steinplatten oder Kieselsteinen ist nicht zulässig.
- ⌘ Laternen und andere Ziergegenstände müssen abmontierbar, bzw. verstellbar sein damit sie während des Grabaushubs entfernt werden können.

la memoria dei defunti.

Le misure massime dei manufatti risultano descritte nei seguenti allegati al presente regolamento:

- A1: tipologia tomba singola
- A2: tipologia tomba familiare
- A3: tipologia tombe laterali
- A4: tipologia tombe forma capellana
- A5: tipologia tomba per bambini
- A6: tipologia tomba sotto le arcadi
- A7: tipologia tombe-cripta (nella sezione bassa del cimitero)
- A8: tipologia tombe monumentali (nella sezione bassa del cimitero)

tenendo presente, che la dimensione minima delle tombe deve corrispondere a quella come determinata secondo l'art. 72 e 73 del D.P.R. 10.09.1990, nr. 285.

Le fosse devono avere misure sufficienti a consentire il rispetto delle norme di legge.

Sono ammessi esclusivamente feretri di legno dolce, preferibilmente non impregnato né verniciato.

Eccezioni:

- In caso di sepolture in tombe-cripta devono essere utilizzati esclusivamente feretri di zinco.
- Per sepolture che comportano trasferimenti a lunga distanza viene ammesso l'utilizzo di feretri in zinco.

Sulle aree per sepolture private (A1,A2,A3,A4,A5,A6,A7 e A8) possono essere collocati monumenti, lapidi e croci nonché coltivati fiori e piante ornamentali, il tutto nel rispetto di quanto stabilito negli articoli 11 e 12 di questo regolamento.

In occasione di inumazioni deve essere tenuto conto in fase di assegnazione delle tombe, per quanto possibile, delle disposizioni dell'art. 69 del D.P.R. del 10 settembre 1990, nr. 285.

Art. 12
Cura e pulizia -
Norme di comportamento

- ↳ **Inscritture, die der Würde des Ortes nicht entsprechen oder das Gedenken an die Toten missachten, sind ebenfalls nicht gestattet.**

Die Höchstaussmaße und Eigenschaften der Grabmäler sind in den folgenden Anlagen zur vorliegenden Friedhofsordnung beschrieben:

- A1: Typologie der Einzel-Gräber
- A2: Typologie der Doppel-Gräber
- A3: Typologie der Seitengräber
- A4: Typologie der Kapellengräber
- A5: Typologie der Kindergräber
- A6: Typologie der Gräber unter den Arkaden
- A7: Typologie der Gruften (im unteren Abschnitt des Friedhofes)
- A8: Typologie des Monumentalgrabes im unteren Friedhof

wobei festgeschrieben wird, daß die Mindestfläche der Gräber auf jeden Fall jenen gemäß Art. 72 und 73 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 entsprechen muß.

Die Gräber haben eine ausreichende, den einschlägigen Gesetzesbestimmungen entsprechende Größe aufzuweisen.

Es sind ausschließlich Säрге vorzugsweise aus nicht imprägniertem und unlackiertem Weichholz zugelassen.

Ausnahmen:

- Bei Bestattungen in Gruften müssen Zinksäрге verwendet werden.
- Für Bestattungen welche längere Überführungen beinhalten, werden sofern nötig Zinksäрге zugelassen.

Auf den Privatgräbern (Anlage A1,A2,A3,A4,A5,A6,A7 und A8) können Grabmäler, Grabsteine und Kreuze errichtet sowie Blumen und Zierpflanzen gezogen werden, gemäß den Bestimmungen der Artikel 11 e 12 dieser Friedhofsordnung.

Anlässlich der Erdbestattungen sind bei der Vergabe der Gräber soweit als möglich die Bestimmungen des Art. 69 des D.P.R. vom 10. September 1990, Nr. 285 zu beachten.

Art. 12
Pflege und Säuberung -
Verhaltensvorschriften

Il cimitero quale luogo dedicato alla memoria dei defunti richiede cura e rispetto. Chi visita o effettua lavori nel cimitero è tenuto ad un comportamento consono alla dignità del luogo.

In particolare è vietato giocare, schiamazzare, fumare, introdurre animali, accedere con veicoli, depositare rifiuti se non nei luoghi e contenitori previsti.

L'accesso agli automezzi è consentito solo per motivi di servizio e per effettuare lavori ai monumenti funebri.

La commissione cimiteriale è tenuta a pulire ed a mantenere i vialetti interni del cimitero e gli spazi fra le tombe.

I concessionari di aree per sepolture private di famiglia ed i parenti dei defunti seppelliti in tombe a rotazione sono obbligati a provvedere alla loro sistemazione con monumenti funebri secondo quanto previsto dall'art. 11 del presente regolamento ed al loro adorno con fiori ed arbusti di piccole dimensioni.

La piantazione alberi ed arbusti a fusto alto o medio è vietato. Il termine della piantazione viene limitato a causa di avverse stagioni (inverno) a nove (9) mesi.

Art. 13

Concessioni - Disposizioni generali

Le concessioni di aree per sepolture private sono da stipulare **esclusivamente nei confronti di persone fisiche singole** o di coniugi.

Concessioni di aree per sepolture private (di famiglia) in forma di tombe singole, tombe familiari, tombe laterali, tombe a forma capellana, tombe-cripta nella sezione bassa del cimitero, tombe monumentali nella sezione bassa del cimitero e tombe per bambini hanno durata dodicennale e sono subordinate al pagamento di un corrispettivo fissato con delibera del Consiglio comunale in relazione ai costi attualizzati di costruzione e manutenzione del cimitero.

Concessione per tombe sotto le arcate hanno una durata di 99 anni e sono soggette al pagamento di un corrispettivo unico, il quale pure deve essere determinato dal Consiglio comunale.

Ogni famiglia, la quale detiene (acquisisce) una concessione per una tomba sotto una arcata ha il diritto di utilizzare la tomba sotto l'arcata fino all'estinzione della famiglia, dopodiché la concessione ritorna al comune. I detentori di concessioni sotto le arcate sono autorizzati di

Der Friedhof muß als Stätte des Gedenkens an die Toten gepflegt und geachtet werden. Wer den Friedhof besucht oder darin Arbeiten durchführt, hat sich der Würde des Ortes entsprechend zu verhalten.

Im besonderen ist es verboten, darin zu spielen, zu lärmern, zu rauchen, ihn mit Tieren zu betreten oder mit Fahrzeugen zu befahren und Abfälle außerhalb der dafür vorgesehenen Plätze und Behälter abzulegen.

Die Einfahrt mit Fahrzeugen ist nur aus dienstlichen Gründen und zur Durchführung von Arbeiten an den Grabmälern gestattet.

Die Friedhofskommission hat die internen Gehwege des Friedhofes und die Räume zwischen den Gräbern zu säubern und instandzuhalten.

Die Inhaber einer Konzession für Familiengräber und die Verwandten der Verstorbenen, die in Rotationsgräbern bestattet sind, sind verpflichtet, diese mit Grabmälern gemäß Art. 11 dieser Friedhofsordnung zu versehen und sie mit Blumen oder kleinwüchsigen Sträuchern zu bepflanzen.

Das Bepflanzen der Gräber mit hoch- oder mittelstämmigen Bäumen oder Sträuchern ist verboten. Die Bepflanzungsfrist wird aufgrund widriger Jahreszeiten (Winterzeit) auf neun (9) Monate festgesetzt.

Art. 13

Konzessionen – Allgemeines

Konzessionen für private Gräber sind **ausschließlich einzelnen Privatpersonen** oder Ehegatten zu erteilen.

Konzessionen von Privatgräbern (Familiengräbern) in Form von Einzelgräbern, Doppelgräbern, Seitengräbern, Kapellengräbern, Gruften im unteren Friedhof, Monumentalgräber im unteren Friedhof und Kindergräbern besitzen eine zwölfjährige Dauer und sind der Entrichtung einer Gebühr unterworfen, die mit Beschluss des Gemeinderates mit Bezug auf die zu aktualisierenden Kosten für den Bau und die Instandhaltung des Friedhofs festgelegt wird.

Konzessionen für Arkadengräbern besitzen eine 99-jährige Dauer und sind einer einmaligen Gebühr unterworfen, die ebenfalls mit Beschluss des Gemeinderates festgelegt wird.

Jede Familie welche eine Konzession für ein Grab unter einer Arkade besitzt (erwirbt), hat das Recht das Arkadengrab bis zum Aussterben der Familie zu benutzen, dann fällt die Konzession an die Gemeinde zurück. Die Inhaber von Arkadenkonzessionen sind berechtigt an den

apporte sui campi della parete al retro monumenti funerari (sepolcrali), iscrizioni, disegni decorosi o lavori d'intaglio e di decorare la parte interna dell'arcata. I rispettivi progetti sono soggetti ad apposita autorizzazione da parte del sindaco previo rilascio di parere vincolante da parte della commissione cimiteriale.

Tutti i detentori di concessioni per tombe sotto le arcate devono sostenere in solido la manutenzione ordinaria e straordinaria delle arcate.

Se si rifiutano di provvedere al pagamento di costi per opere di manutenzioni resisi indispensabili, o lascino decadere l'interno dell'arcata a loro affidata nonostante due intimazioni, la concessione decade di diritto e ritorna al comune.

Con delibera della Giunta comunale possono essere rilasciate concessioni a titolo gratuito per accogliere salme di persone particolarmente benemerite.

La concessione dovrà risultare da apposito atto scritto in cui sarà indicato la decorrenza della stessa, in coincidenza con la data della prima sepoltura.

Il diritto d'uso della tomba è riservato al concessionario ed ai membri della sua famiglia. A tal fine si reputano fare parte della famiglia: il coniuge, gli ascendenti e discendenti ed i loro coniugi, i fratelli e le sorelle non coniugati o separati o divorziati e senza prole, le persone indicate nell'art. 1023 del Codice Civile nonché i conviventi del titolare e degli ascendenti e discendenti, purchè la convivenza sussista al momento del decesso.

Dipendendo da concessione di terreno facente parte del demanio comunale il diritto d'uso della tomba non può in nessun modo essere ceduto.

Il diritto si esercita fino alla esaurimento della capienza della tomba, la quale è riutilizzabile solo decorso il termine di dodici anni dall'ultima inumazione.

Nuove concessioni vengono rilasciate solo ed esclusivamente in occasione dell'inumazione di una salma, e cioè in modo di occupare gradualmente i posti previsti, senza soluzione di continuità, secondo un piano particolareggiato da

Feldern der Rückmauer Grabdenkmäler, Inschriften, anständige Gemälde oder Schnitzwerke anzubringen und die Innenseite der Arkade zu dekorieren. Die diesbezüglichen Pläne unterliegen der vorhergehenden Ermächtigung durch den Bürgermeister, vorbehaltlich der Erteilung des vorhergehenden bindenden Gutachtens der Friedhofskommission.

Alle Besitzer von Arkadengräber-Konzessionen müssen gemeinsam für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Arkaden aufkommen. Wenn sie Zahlungen notwendig gewordener Reparaturkosten verweigern oder trotz zweimaliger Mahnung das Innere der Arkade gänzlich verwahrlosen lassen, verfällt die Konzession von Rechts wegen und geht an die Gemeinde zurück.

Mit Beschluß des Gemeindevorstandes können Konzessionen für die Beisetzung besonders verdienstvoller Personen unentgeltlich erteilt werden.

Die Konzession ist in einer schriftlichen Urkunde festzuhalten, in welcher der Beginn deren Wirksamkeit vermerkt werden muß, welche mit dem Zeitpunkt der ersten Bestattung anzusetzen ist.

Das Recht auf Nutzung des Grabes ist dem Konzessionsinhaber und den Mitgliedern seiner Familie vorbehalten. Als Familienmitglieder gelten zu diesem Zweck der Ehegatte, die Vor- und Nachfahren und deren Ehegatten, die unverheirateten, getrennt lebenden oder geschiedenen Geschwister ohne Nachkommen, die im Art. 1023 ZGB angeführten Personen sowie die mit dem Konzessionsinhaber und dessen Vor- und Nachfahren zusammenlebenden Personen, sofern das Zusammenleben zum Zeitpunkt des Todes besteht.

Da das Recht auf Nutzung des Grabes auf der Konzession eines dem Domänengut der Gemeinde angehörenden Grundstückes beruht, kann es in keiner Weise übertragen werden.

Das Recht kann bis zur Erschöpfung der Aufnahmefähigkeit des Grabes ausgeübt werden, das erneut benützt werden kann, wenn mindestens zwölf Jahre seit der Beisetzung verstrichen sind.

Neue Konzessionen werden nur anlässlich der Beerdigung eines Leichnams erteilt, und zwar so daß die vorgesehenen Plätze nach und nach lückenlos gemäß einem von der Friedhofskommission zu genehmigenden Plan

approvare della Giunta comunale, oppure in occasione di operazioni di riordino del cimitero.

Chi stipula la convenzione deve avere la residenza nel Comune di Termeno.

Sono esclusi quei casi particolare di persone, che nonostante non abbiano la loro residenza a Termeno, ma per motivi di distanza hanno usufruito delle strutture ecclesiastiche e scolastiche a Termeno;

Se il defunto non ha familiari residenti a Termeno la concessione potrà essere stipulata anche con persona non residente, ma il diritto d'uso della tomba rimane limitato al defunto. La convenzione potrà avere una durata massima di venti anni., non rinnovabile. Un rinnovo della stessa in questo caso é esclusa.

Nel caso in cui il defunto non abbia familiari e deve essere seppellito nel cimitero di Termeno, la concessione sarà il comune a concludere la convenzione ed a sostenere le spese di concessione e dell'inumazione.

Art. 14 Cremazione - Urne cinerarie

Per la cremazione di salme valgono le disposizioni del D.P.R. 10. settembre 1990, nr. 285, Capo XVI, art. 78 fino a 81 e successive modifiche ed integrazioni.

Le spese di cremazione sono a carico dei richiedenti.

Non sono ammessi esumazioni straordinarie allo scopo di una cremazione durante il periodo di rotazione di dodici anni di cui all'art. 2 del presente regolamento. I resti mortali possono essere cremati soltanto al momento dell'esumazione ordinaria e precisamente dopo dodici anni dalla data di inumazione..

È ammesso la dispersione delle ceneri di cadavere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile sulla base di espressa volontà del defunto nei posti e località indicate nelle disposizioni di legge vigente.

Le urne cinerarie possono essere inumate in aree per sepolture private su semplice richiesta del titolare, a prescindere dalle limitazioni stabilite negli articoli 3 ed 13, fino ad esaurimento dello spazio materialmente disponibile.

besetzt werden, oder aber anlässlich von Maßnahmen zur Neugestaltung des Friedhofs.

Der Unterzeichner der Konzession hat in der Gemeinde Tramin ansässig zu sein. Ausgenommen sind jene Sonderfälle von Personen, die zwar ihren Wohnsitz nicht in Tramin haben, aber ihren kirchlichen und schulischen Belangen aus Entfernungsgründen in Tramin nachkommen. Wenn der Verstorbene keine in Tramin ansässigen Familienmitglieder hat, kann der Konzessionsvertrag auch mit einer nicht ansässigen Person abgeschlossen werden, das Recht auf Nutzung des Grabes bleibt jedoch auf den Verstorbenen beschränkt. Die Konzession hat eine Dauer von höchstens zwanzig Jahren. Eine Erneuerung derselben ist in diesem Falle ausgeschlossen.

Falls der Verstorbene keine Angehörigen hat und im Friedhof von Tramin beigesetzt werden muß, muß die Gemeinde die Konzession unterzeichnen und die Spesen der Konzession u. Beerdigung tragen.

Art. 14 Einäscherung - Urnen mit Aschenresten

Für die Einäscherung von Leichnamen gelten die Bestimmungen des D.P.R. vom 10. September 1990, Nr. 285, Kapitel XVI, Art. 78 bis 81 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen.

Die Spesen für die Einäscherung gehen zu Lasten der Antragsteller.

Außerordentliche Exhumierungen zum Zwecke der Einäscherung während der Rotationszeit von zwölf Jahren, wie angeführt im Art. 2 dieser Verordnung sind nicht zulässig. Die sterblichen Überreste können erst zum Zeitpunkt der ordentlichen Exhumierung und zwar genau nach zwölf Jahren gerechnet vom Zeitpunkt der Beerdigung eingeäschert werden.

Die Ausstreung der Asche von Leichnamen, ermächtigt durch den Standesbeamten auf dr Grundlage entsprechender Willensäußerung des Verstorbenen in den Plätzen und Örtlichkeiten angegeben von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen ist zulässig.

Urnen mit Aschenresten können auf Ansuchen des Grabinhabers in privaten Gräbern unabhängig von den Einschränkungen laut Art. 3 und 13 und bis zur Erschöpfung des effektiv verfügbaren Platzes beigesetzt werden.

Art. 15 **Diritti cimiteriali**

I titolari di concessioni di aree per sepolture private (ecetto tombe sotto le arcate) nonchè gli eredi delle persone che usufruiscono di tombe a rotazione sono tenuti a versare ogni dodici anni i diritti cimiteriali a copertura delle spese per la cura e la manutenzione del cimitero; la misura dei diritti cimiteriali viene stabilita dal Consiglio comunale.

I diritti di concessione per le aree di sepoltura sotto le arcate sono da versare unicamente alla prima presa in consegna.

I diritti cimiteriali rispettivamente diritti di concessione sono da pagare secondo l'allegato 2 al presente regolamento cimiteriale.

Art. 16 **Rinnovo delle concessioni**

Allo scadere del dodicennio della concessione per le aree per sepolture private di tipo A1,A2,A3,A4,A5,A7,A8, su regolare domanda, la stessa potrà essere rinnovata per un uguale periodo di tempo (e così anche in seguito), dietro pagamento della tariffa prevista, a condizione **che almeno uno degli aventi diritto all'inumazione abbia la residenza a Termeno, oppure abbia diritto di sepoltura, ai sensi dell'art. 3**, rimanendo la concessione circoscritta a coloro che furono esplicitamente nominati nella concessione originaria, e non siano intervenute disposizioni di legge e di regolamento comunale che ne impediscono il rinnovo.

Allo scadere della concessione per tombe sotto le arcate, con durata di anni 99, la stessa su regolare domanda potrà essere rinnovata per uguale periodo di tempo (e così anche di seguito) senza pagamento di diritti di concessione. L'esonero dei diritti di concessione viene concesso in quanto i concessionari sono tenuti alla manutenzione ordinaria e straordinaria delle arcate.

Per il rinnovo della concessione del resto devono esistere gli stessi presupposti di cui al comma 1.

A tal fine la Commissione cimiteriale avviserà il titolare della concessione almeno sei mesi prima dello scadere del dodicennio mediante

Art. 15 **Friedhofsgebühren**

Die Inhaber von Konzessionen für private Gräber (ausgenommen Arkadengräber) sowie die Erben der Personen, welche Gräber mit Rotationszuweisung in Anspruch nehmen, haben alle zwölf Jahre die Friedhofsgebühren zur Deckung der Kosten für die Pflege und die Instandhaltung des Friedhofs zu entrichten; das Ausmaß der Friedhofsgebühren wird durch den Gemeinderat festgelegt.

Die Gebühr für eine Arkadenkonzession ist nur bei der erstmaligen Übernahme zu entrichten.

Die Friedhofs- bzw. Konzessionsgebühren sind laut Anlage 2) zu gegenständliche Friedhofsordnung zu entrichten.

Art. 16 **Erneuerung der Konzession**

Bei Ablauf der zwölfjährigen Laufzeit der Konzession für private Gräber entsprechend der Typologie A1,A2,A3,A4,A5,A7,A8, kann diese auf ordnungsgemäßen Antrag für denselben Zeitraum (und so auch weiterhin) gegen Entrichtung der vorgesehenen Gebühr erneuert werden, unter der Voraussetzung, daß **mindestens eine der zur Beisetzung berechtigten Personen in Tramin ansässig ist oder Anrecht auf Bestattung im Sinne des Art. 3** hat, wobei die Konzession auf jene beschränkt bleibt, die in der ursprünglichen Konzession ausdrücklich genannt wurden, und in der Zwischenzeit keine Gesetzesvorschriften oder Gemeindeordnungsbestimmungen erlassen wurden, die der Erneuerung entgegenstehen.

Bei Ablauf der 99-jährigen Konzession für Arkadengräbern, kann diese ebenfalls auf ordnungsgemäßen Antrag für denselben Zeitraum (und so auch weiterhin) ohne Entrichtung einer Gebühr erneuert werden. Die Befreiung von den Konzessionsgebühren wird gewährt, da die Konzessionsinhaber dazu verpflichtet sind die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Arkaden zu bestreiten.

Für die Erneuerung der Konzession sind ansonsten die gleichen Voraussetzungen wie im Absatz 1 angeführt nötig.

Zu diesem Zweck hat die Friedhofscommission den Konzessionsinhaber mindestens sechs Monate vor Ablauf der zwölfjährigen Laufzeit

comunicazione scritta con ricevuta di ritorno.

In caso di irreperibilità l'avviso verrà pubblicato all'albo comunale per 60 giorni consecutivi, decorsi i quali la concessione decade.

I concessionari comunque conservano il diritto a mantenere le tombe anche successivamente alla scadenza della concessione fino a quando non sono passati 12 anni dall'ultima sepoltura. Per ogni anno oltre la scadenza è dovuto un dodicesimo della tariffa prevista, da corrispondere in unica soluzione in via anticipata.

Art. 17

Morte del concessionario - Subentro nella concessione

In caso di decesso del concessionario i discendenti legittimi e le altre persone che hanno diritto di essere sepolti nella tomba in questione sono tenuti a darne comunicazione al Comune entro 12 mesi. Al concessionario subentra il primo successore ex lege; se sono più di uno essi devono designare uno di loro quale rappresentante comune e quale unico soggetto legittimato ad esercitare i diritti derivanti dalla concessione. Se il rappresentante comune non viene designato, si presume che il concessionario sia nell'ordine:

- il coniuge
- il figlio più anziano
- il discendente di grado più stretto e a parità di grado il più anziano
- l'ascendente di grado più stretto e a parità di grado il più anziano
- il fratello o la sorella più anziano/a
- il parente più prossimo più anziano

Il subentro al concessionario originario non comporta variazioni per quanto riguarda l'ambito delle persone aventi diritto ad essere sepolti, salva naturalmente la possibilità di stipulare una nuova convenzione se ne ricorrono i presupposti.

Art. 18

Revoca della concessione

schriftlich mit Empfangsbestätigung zu benachrichtigen.

Falls der Konzessionsinhaber nicht ausfindig gemacht werden kann, wird die Benachrichtigung 60 Tage lang an der Gemeindetafel angeschlagen; nach Ablauf derselben gilt die Konzession als verfallen.

Die Konzessionsinhaber behalten gegebenenfalls das Recht auf Beibehaltung der Gräber auch nach Ablauf der Konzession bei, und zwar für eine Dauer von 12 Jahren nach der letzten Bestattung. Für jedes Jahr nach Beendigung der Laufzeit ist ein Zwölftel der vorgesehenen Gebühr geschuldet und als einmaliger Betrag im vorhinein zu entrichten.

Art. 17

Tod des Konzessionsinhabers – Eintritt in die Konzessionsrechte

Im Falle des Todes des Konzessionsinhabers haben dies die ehelichen Nachkommen und die anderen Personen, die Anrecht auf Bestattung im betreffenden Grab haben, der Gemeinde innerhalb von 12 Monaten mitzuteilen. In die Rechte des Konzessionsinhabers tritt der gesetzlich gradnächste Erbfolgeberechtigte. Falls es deren mehrere gibt, haben diese einen von ihnen als gemeinsamen Vertreter und einzigen zur Ausübung der Konzessionsrechte Befugten zu benennen. Wird ein gemeinsamer Vertreter nicht benannt, kommt für die Nachfolge folgende Reihung zur Anwendung :

- der Ehegatte bzw. die Ehegattin
- das Älteste der Kinder
- der gradnächste Nachkomme und bei gleichem Grad der Älteste von ihnen
- der gradnächste Vorfahre und bei gleichem Grad der Älteste von ihnen
- der bzw. die Älteste der Geschwistern
- der Älteste von den nächsten Verwandten

Der Eintritt in die Rechte des ursprünglichen Konzessionsinhabers bewirkt keinerlei Änderungen hinsichtlich der Personen, die Anrecht auf Bestattung haben, natürlich unbeschadet der Möglichkeit der Unterzeichnung einer neuen Konvention, sofern die entsprechenden Voraussetzungen gegeben sind.

Art. 18

Widerruf der Konzession

Salvo quanto previsto dall'art. 92, secondo comma del D.P.R. 10.09.1990 nr. 285, è facoltà dell'Amministrazione ritornare in possesso di qualsiasi area concesso in uso quando ciò sia necessario sia per ampliamento, modificazione topografica del cimitero o per qualsiasi altra ragione di interesse pubblico.

Verificandosi questi casi la concessione in essere viene revocata dal Sindaco; agli aventi diritto verrà concesso l'uso, a titolo gratuito, per il tempo residuo spettante secondo l'originaria concessione, di un'equivalente sepoltura nell'ambito dello stesso cimitero in zona indicata dall'Amministrazione, rimanendo a carico della stessa le spese per il trasporto delle spoglie mortali dalla vecchia tomba alla nuova.

Della decisione presa per l'esecuzione di quanto sopra l'Amministrazione dovrà dar notizia al concessionario, - ove noto -, o in difetto mediante pubblicazione all'Albo comunale per la durata di 60 giorni, almeno un mese prima, indicando il giorno fissato per la traslazione delle salme. Nel giorno indicato la traslazione avverrà anche in assenza del concessionario.

Art. 19 Decadenza della concessione

La concessione può essere dichiarata decaduta e l'area torna nella disponibilità del Comune nei seguenti casi:

- a) quando vengono accertate difformità dei monumenti funebri e degli altri manufatti rispetto al progetto relativo approvato dal Comune;
- b) se la tomba risulta in stato di abbandono o quando non risultano osservati gli obblighi relativi alla sua manutenzione;
- c) quando non viene provveduto al pagamento del diritto cimiteriale annuo di cui all'art. 10;
- d) quando vi sia inadempienza ad ogni altro obbligo previsto nell'atto di concessione o nel presente regolamento.

La pronuncia di decadenza è adottata previa diffida al concessionario ed agli altri aventi diritto

Unbeschadet der Bestimmungen des Art. 92 Abs. 2 des DPR Nr. 285 vom 10.09.1990 ist die Gemeindeverwaltung berechtigt, wieder in den Besitz einer jeden zur Benützung gewährten Fläche zu gelangen, wenn dies zur Erweiterung, zur topographischen Veränderung des Friedhofs oder aus einem anderen Grund allgemeinen Interesses notwendig sein sollte.

Wenn ein solcher Fall eintritt wird die Konzession vom Bürgermeister widerrufen; den Berechtigten wird für die aufgrund der ursprünglichen Konzession zustehende, noch verbleibende Zeitdauer die unentgeltliche Benützung einer gleichwertigen Grabstätte innerhalb desselben Friedhofs an einer von der Gemeindeverwaltung angegebenen Stelle eingeräumt; die Kosten für den Transport der sterblichen Überreste vom alten zum neuen Grab gehen zu Lasten der Gemeindeverwaltung.

Die im Sinne obenstehender Bestimmungen getroffene Entscheidung muß von der Gemeindeverwaltung dem Konzessionsinhaber, - falls dieser bekannt ist - , mindestens einen Monat vorher mitgeteilt werden; anderenfalls ist sie mittels einer für die Dauer von 60 Tagen zu erfolgenden Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde bekanntzugeben, wobei der für die Überführung der Leichen festgelegte Tag anzugeben ist. Am angegebenen Tag wird die Überführung auch in Abwesenheit des Konzessionsinhabers vorgenommen.

Art. 19 Verfall der Konzession

Die Konzession kann in folgenden Fällen für verfallen erklärt werden, wobei das Grab wieder in die Verfügbarkeit der Gemeinde zurückkehrt:

- a) wenn Abweichungen der Grabmäler und der anderen Bauwerke vom entsprechenden, durch die Gemeinde genehmigten Projekt festgestellt werden;
- b) wenn sich das Grab in verfallenen Zustand befindet oder den Pflichten hinsichtlich seiner Instandhaltung nicht nachgekommen wird;
- c) wenn die jährliche Friedhofsgebühr laut Art. 10 nicht entrichtet wird;
- d) wenn eine andere in der Konzessionsurkunde oder in dieser Friedhofsordnung vorgesehene Verpflichtung nicht eingehalten wird.

Der Verfall wird nach entsprechender Abmahnung des Konzessionsinhabers und der

in quanto reperibili. In caso di irreperibilità la diffida viene pubblicata all'Albo comunale per 60 giorni consecutivi.

Art. 20 Estinzione della concessione

Le concessioni si estinguono per rinuncia, per scadenza del termine salvo quanto previsto al precedente articolo 16 ovvero con la soppressione del cimitero, salvo in quest'ultimo caso quanto disposto nell'art. 98 del D.P.R. 10.09.1990 nr. 285.

Art. 21 Ritorno delle aree per sepolture nella disponibilità del Comune

Quando un'area ritorna - per qualsiasi motivo - nella disponibilità del Comune e risultano trascorsi 12 anni dall'ultima inumazione gli interessati dovranno provvedere entro 6 mesi alla collocazione delle salme o dei loro resti nel reparto comune o nell'ossario comune a seconda che le salme siano decomposte o meno e per la rimozione dei monumenti funebri e degli altri manufatti.

In difetto vi provvede il Comune acquistando la proprietà di tutto ciò che è posto sulla tomba, senza l'obbligo di corrispondere un indennizzo.

Qualora non siano trascorsi 12 anni dall'ultima inumazione il termine di cui sopra decorre dal compimento del decennio.

Non si provvede al rimborso dei diritti versati.

Art. 22 Servizi e tariffe

La composizione delle salme, la loro deposizione nei feretri, il loro trasporto ed i funerali vengono curati da imprese specializzate private, nel rispetto delle disposizioni di legge e degli usi locali, a spese dei congiunti anche nel caso di decesso sulla pubblica via o quando il trasporto venga disposto su chiamata della pubblica autorità.

L'apertura e chiusura delle fosse, le esumazioni straordinarie disposte su richiesta degli interessati

altri Berechtigten ausgesprochen, sofern diese auffindbar sind. Sollte keiner von ihnen auffindbar gemacht werden können, wird die Abmahnung für 60 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel der Gemeinde angeschlagen.

Art. 20 Erlöschen der Konzession

Die Konzessionen erlöschen wegen Verzichtes, Ablaufs der Frist - vorbehaltlich der Bestimmungen des obigen Art. 16 - oder wegen Auflösung des Friedhofs, in diesem Falle vorbehaltlich der Bestimmungen des Art. 98 des DPR Nr. 285 vom 10.09.1990.

Art. 21 Rückkehr der Gräber in die Verfügbarkeit der Gemeinde

Wenn ein Grab aus irgend einem Grund wieder in die Verfügbarkeit der Gemeinde gelangt und seit der letzten Bestattung 12 Jahre verstrichen sind, haben die Betroffenen innerhalb von 6 Monaten für die Beisetzung der Leichen oder deren Überreste im gemeinsamen Beinhaus - je nachdem, ob diese verwest sind oder nicht - sowie für die Entfernung der Grabmäler und der anderen Bauwerke zu sorgen.

Andernfalls wird dies von der Gemeinde besorgt, in deren Eigentum alles übergeht, was auf dem Grab steht, ohne Verpflichtung zur Entrichtung einer Entschädigung.

Falls noch nicht 12 Jahre seit der letzten Bestattung verstrichen sind, beginnt obige Frist erst danach.

Bereits eingezahlte Gebühren werden nicht rückvergütet.

Art. 22 Dienste und Gebühren

Die Aufbahrung der Leichen, das Einsargen derselben, deren Transport und das Begräbnis werden von privaten Bestattungsunternehmen unter Beachtung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen und der örtlichen Gepflogenheiten besorgt, und zwar auf Kosten der Angehörigen, auch wenn der Tod auf öffentlichen Straßen eintritt oder der Transport behördlicherseits angeordnet wird.

Die Kosten für die Öffnung und Schließung der Gräber und für die ordentlichen und

sono a titolo oneroso e devono essere sostenuti esclusivamente dai congiunti o dai privati.

I compensi relativi sono fissati con delibera del Consiglio comunale.

La rimozione della cordonata e della lapide ove necessaria rimane comunque compito del concessionario.

Art. 23

Concessioni risalenti ad epoche precedenti (Disposizione transitoria)

Le concessioni stipulate prima dell'adozione del presente regolamento continuano a sottostare alle condizioni a suo tempo convenute, se esse non contrastano con la normativa statale e comunale in vigore all'atto della stipula o con disposizioni di legge cogenti emanate successivamente. Per quanto non disposto dalla convenzione originaria si applicano le disposizioni di legge e quelle del presente regolamento.

Le concessioni in perpetuo, in particolare, stipulate in base al regolamento comunale di polizia mortuaria del 04.08.1951 prima del 10.02.1976, data d'entrata in vigore del D.P.R. 21.10.1975 nr. 803, s'intendono date fino ad estinzione della famiglia, mentre la durata delle concessioni perpetue stipulate successivamente s'intende ridotta a 99 anni. Per tali concessioni permane comunque l'obbligo degli interessati di chiedere conferma allo scadere di ogni dodicennio.

A tal fine l'amministrazione del cimitero avviserà il titolare della concessione sei mesi prima della scadenza del trentennio mediante comunicazione scritta oppure mediante avviso da esporre nell'albo comunale per almeno 60 giorni se non fosse possibile appurarne l'indirizzo. La mancanza della domanda di conferma costituirà presunzione legale di abbandono; di conseguenza la concessione sarà dichiarata decaduta con provvedimento formale del Sindaco e l'area rientrerà nella libera disponibilità del Comune.

Se la domanda, invece, verrà presentata in termini, la riconferma sarà accordata senza ulteriori

außerordentlichen Exhumierungen, müssen ausschließlich durch die Privaten getragen werden.

Die Konzessionsgebühren werden mit Beschluß des Gemeinderates festgelegt.

Eine eventuell erforderliche Entfernung der Grabeinfassung und des Grabsteines obliegt auf jeden Fall dem Konzessionsinhaber.

Art. 23

Früher erteilte Konzessionen (Übergangsbestimmung)

Die vor dem Inkrafttreten dieser Friedhofsordnung erteilten Konzessionen bleiben weiterhin den seinerzeit vereinbarten Bedingungen unterworfen, wenn diese nicht im Widerspruch stehen zu den bei der Unterzeichnung geltenden Staats- und Gemeindebestimmungen oder zu zwingenden Bestimmungen, die später erlassen wurden. Soweit in der ursprünglichen Konvention nichts bestimmt ist, kommen die einschlägigen Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen dieser Friedhofsordnung zur Anwendung.

Insbesondere bewahren die Konzessionen auf unbestimmte Zeit (auf „ewig,“), die aufgrund der Totenpolizeigemeindeordnung vom 04.08.1951 vor dem 10.02.1976 - dem Datum des Inkrafttretens des DPR Nr. 803 vom 21.10.1975, - abgeschlossen wurden, ihre Gültigkeit bis zum Aussterben der Familie; die Laufzeit der zu einem späteren Zeitpunkt erteilten Konzessionen auf unbestimmte Zeit versteht sich hingegen beschränkt auf 99 Jahre. Für diese Konzessionen bleibt jedenfalls die Pflicht der Betroffenen aufrecht, alle zwölf Jahre eine Bestätigung ihrer Rechte zu beantragen.

Zu diesem Zweck benachrichtigt die Friedhofsverwaltung die Konzessionsinhaber sechs Monate vor Ablauf der zwölf Jahre mittels schriftlicher Mitteilung oder - falls dessen Anschrift nicht ausfindig gemacht werden kann - durch eine mindestens 60 Tage lang an der Amtstafel der Gemeinde anzuschlagende Bekanntmachung. Wird das Ansuchen um Bestätigung nicht gestellt, hat dies die rechtliche Vermutung der Auflassung zur Folge; dem entsprechend wird die Konzession mit formeller Verfügung des Bürgermeisters für verfallen erklärt, und das Grab gelangt wieder in die freie Verfügbarkeit der Gemeinde.

Wird das Ansuchen hingegen fristgerecht eingereicht, so wird die Bestätigung, wenn die

formalità e gratuitamente, se le misure rimarranno invariate previo pagamento della tariffa prevista se successiva.

La procedura sopra indicata potrà essere adottata anche se il Comune avrà omissis di avvertire tempestivamente gli interessati della scadenza del trentennio; potrà pure essere adottata per le tombe esistenti all'entrata in vigore del D.P.R. 803/75 sopra citato prive di formale atto di concessione scritta che si presumono a concessione perpetua. In questi casi la domanda di conferma andrà presentata - pena la decadenza della concessione - entro sei mesi dal ricevimento della lettera di avviso rispettivamente dell'avvenuto compimento del periodo di esposizione all'albo.

Le aree per sepolture risalenti ad epoca successiva all'entrata in vigore del D.P.R. 803/75 prive di formale atto di concessione si presumono a durata dodicennale, a partire dalla prima inumazione.

Le tombe che non hanno le misure previste potranno essere allargate solo se tutti gli aventi diritto risiedono a Termeno o se quelli non residenti rinunciano ai loro diritti. In tal caso si procederà alla stipula di un nuovo contratto.

Art. 24 Entrata di vigore

Il presente regolamento, dopo l'ottenimento dell'approvazione della Giunta Provinciale di Bolzano, entra in vigore il 15° giorno successivo all'inizio della ripubblicazione all'albo pretorio del Comune

Maße unverändert bleiben ohne weitere Formalitäten und unentgeltlich erteilt.

Diese Vorgangsweise kann auch dann angewandt werden, wenn die Gemeinde es unterlassen hat, die Betroffenen rechtzeitig über den Ablauf der zwölfjährigen Laufzeit zu benachrichtigen; sie kann auch für die Gräber angewandt werden, die vor dem Inkrafttreten des erwähnten DPR 803/75 bestanden haben, für welche keine formelle schriftliche Konzession vorhanden ist und die als Gräber mit Konzession auf unbestimmte Zeit betrachtet werden. In diesen Fällen hat das Ansuchen um Bestätigung - bei sonstigem Verfall der Konzession - innerhalb von sechs Monaten nach Erhalt des Mitteilungsschreibens bzw. nach Beendigung des für den Anschlag an der Amtstafel vorgesehenen Zeitraums eingereicht zu werden.

Für jene Gräber, die auf einen Zeitpunkt nach dem Inkrafttreten des DPR 803/75 zurückgehen und für die keine formelle Konzessionsurkunde vorhanden ist, wird eine Dauer von zwölf Jahren ab der ersten Beerdigung angenommen.

Jene Gräber, welche nicht die vorgesehenen Ausmaße aufweisen, können nur dann erweitert werden, wenn alle Berechtigten in Tramin ansässig sind oder wenn die nicht ansässigen Personen auf ihre Rechte verzichten. In diesem Fall wird ein neuer Vertrag abgeschlossen

Art. 24 Inkrafttreten

Diese Friedhofsordnung tritt, nach ihrer Genehmigung durch den Landesausschuss von Bozen, am 15. Tage ab Beginn ihrer Wiederveröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde in Kraft.

IL SINDACO/DER BÜRGERMEISTER
- Mag. Werner Dissertori -
f.to/gez.

IL SEGRETARIO COMUNALE/DER GEMEINDESEKRETÄR
- Christian Tetter -
f.to/gez.

**ANNOTAZIONE AL REGOLAMENTO
CIMITERIALE**

10.02.1976 = entrata in vigore del D.P.R. 21.10.1975 nr. 803 che ha limitato la durata delle concessioni ad un periodo massimo di 99 anni (norma cogente che prevale - ma solo a partire dal 10.02.1976 - su eventuali disposizioni difformi delle concessioni).

**ANMERKUNG ZUR
FRIEDHOFSORDNUNG**

10.02.1976 = Inkrafttreten des DPR Nr. 803 vom 21.10.1975 welches die Dauer der Konzessionen auf höchstens 99 Jahre beschränkt (zwingende Vorschrift, die – allerdings erst ab dem 10.02.1976 - Vorrang hat gegenüber davon abweichenden Bestimmungen der Konzessionen).

Allegato 1 al regolamento cimiteriale:

Descrizione della tipologia dei diversi tipi di tombe come elencati nell'art. 11 del presente regolamento.

A1: tomba singola:

Misure delle cordonate esterne: 85 cm x 80-85 cm.

Altezza incluso la croce massimo 160 cm.

La lunghezza deve essere adeguata alle tombe confinanti, in modo che si possa ottenere una configurazione lineare delle tombe. È vietato la costruzione di una tomba nuova con una lunghezza superiore alle tombe confinanti già esistenti. I vialetti tra le tombe devono avere una larghezza di almeno 50 cm, le cordonate non devono superare una larghezza di ca. 15 cm e devono essere posate materiale legante.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

Croci e crocefissi devono essere applicati in modo centrale e non devono terminare con punte, in modo che non si verifica nessun pericolo di ferimento per i collaboratori e per i visitatori del cimitero.

A2: tomba familiare:

Misure delle cordonate esterne: 140 cm x 80-85 cm.

Altezza incluso la croce massimo 160 cm.

La lunghezza deve essere adeguata alle tombe confinanti, in modo che si possa ottenere una configurazione lineare delle tombe. È vietato la costruzione di una tomba nuova con una lunghezza superiore alle tombe confinanti già esistenti.

I vialetti tra le tombe devono avere una larghezza di almeno 50 cm, le cordonate non devono superare una larghezza di ca. 15 cm e devono essere posate materiale legante.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

Croci e crocefissi devono essere applicati in modo centrale e non devono terminare con punte, in modo che non si verifica nessun pericolo di

Anlage 1 zur Friedhofsordnung:

Beschreibung der Typologien der im Art. 11 dieser Verordnung angeführten verschiedenen Gräberarten.

A1: Einzel-Gräber:

Außenmaße der Einfassungen: 85 cm x 80-85 cm.

Höhe einschließlich Kreuz max. 160cm.

Die Länge muss den benachbarten Gräbern angepasst sein, damit sich eine einigermaßen geradlinige Anordnung der Gräber ergibt. Es ist verboten ein neu errichtetes Grab länger als schon vorhandene Nachbargräber anzulegen.

Der Gehweg zwischen den Gräbern muss mindestens 50cm betragen, die Einfassungen dürfen eine Breite von ca. 15 cm nicht überschreiten und müssen ohne Bindematerial gesetzt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

Kreuze, Kruzifixe müssen möglichst mittig angebracht werden und dürfen keine zu spitzen Enden aufweisen, damit sich keine Verletzungsgefahren für die Mitarbeiter u. Besucher des Friedhofs ergeben.

A2: Doppel-Gräber:

Außenmaße der Einfassungen: 140 cm x 80-85 cm.

Höhe einschliesslich Kreuz max. 160cm.

Die Länge muss den benachbarten Gräbern angepasst sein, damit sich eine einigermaßen geradlinige Anordnung der Gräber ergibt. Auf keinem Fall darf ein neu errichtetes Grab länger als schon vorhandene Nachbargräber angelegt werden.

Der Gehweg zwischen den Gräbern muss mindestens 50cm betragen, die Einfassungen dürfen eine Breite von ca. 15 cm nicht überschreiten und müssen ohne Bindematerial gesetzt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

Kreuze, Kruzifixe müssen möglichst mittig angebracht werden und dürfen keine zu spitzen

ferimento per i collaboratori e per i visitatori del cimitero.

A3: tombe laterali (al muro di recinzione della sezione superiore del cimitero):

Misure delle cordonate esterne: le misure esistenti valgono come misure massime ammissibili.

Altezza incluso la croce: L'altezza esistente viene riconosciuta quale altezza massima.

La larghezza e lunghezza delle tombe laterali esistenti viene lasciata invariata essendo adeguate alla struttura del terreno. Iscrizioni e pietre e tavole sepolcrali possono essere fissati al muro di recinzione. Non é disponibile ulteriore spazio per tombe laterali, sicché in caso di rinuncia a o di abbandono di tombe laterali gli stessi devono essere presi in consegna con le misure esistenti.

Se ammesso dalle misure, una tomba laterale ritornata nella disponibilità del comune, può essere suddivisa anche in due tombe singole. Per iscrizioni ecc. vale quanto esposto al comma precedente.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

A4: tombe forma capellana (presso il muro di recinzione della sezione bassa del cimitero):

Misure delle cordonate esterne: le misure esistenti valgono come misure massime ammissibili.

Altezza incluso la croce: L'altezza esistente viene riconosciuta quale altezza massima.

La lunghezza e la larghezza delle tombe capellane esistente viene lasciata invariata essendo adeguate alla struttura del terreno.

La copertura a forma di capella può essere costruita in aderenza con il muro di recinzione.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

A5: tomba per bambini:

Misure delle cordonate esterne: 60 cm x 140-160 cm.

Altezza incluso la croce massimo 160 cm.

La lunghezza deve essere adeguata alle tombe confinanti, in modo che si possa ottenere una

Enden aufweisen, damit sich keine Verletzungsgefahren für die Mitarbeiter u. Besucher des Friedhofs ergeben.

A3 Seitengräber (an der nördlichen und südlichen Begrenzungsmauer des oberen Friedhofs)

Außenmaße der Einfassungen: bestehende Außenmaße gelten als Maximalausmaße

Höhe einschließlich Kreuz: bestehende Höhe wird als Maximalhöhe anerkannt

Die Länge und Breite der bestehenden Seitengräber wird wie vorhanden belassen da sie der Geländestruktur angepasst sind. Inschriften und Grabtafeln dürfen an der Begrenzungsmauer befestigt werden. Es gibt derzeit keinen Platz für weitere neue Seitengräber, sodaß eventuell aufgelassene Seitengräber einfach mit bestehenden Ausmassen übernommen werden müssen.

Falls es die Ausmasse erlauben kann ein bestehendes, wieder in die Verfügbarkeit der Gemeinde übergegangenes Seitengrab auch in zwei Einzelgräber geteilt werden. Für Inschriften und Grabtafeln gilt das im vorhergehenden Absatz angeführte.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

A4: Kapellengräber (an der nördlichen Begrenzungsmauer der unteren Sektion des Friedhofs):

Aussenmaße der Einfassungen: bestehende Aussenmaße gelten als Maximalausmasse

Höhe einschliesslich Kreuz: bestehende Höhe wird als Maximalhöhe anerkannt

Die Länge und Breite der bestehenden Kapellengräber wird wie vorhanden belassen da sie der Geländestruktur angepasst sind. Die kapellenartige Überdachung darf in Verbindung mit der Begrenzungsmauer aufgebaut werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

A5: Kindergräber:

Aussenmaße der Einfassungen: 60cm x 100-120 cm.

Höhe einschliesslich Kreuz max. 160cm.

Die Länge muss den benachbarten Kindergräbern angepasst sein, damit sich ein einigermaßen

configurazione lineare delle tombe. È vietato la costruzione di una tomba nuova con una lunghezza superiore alle tombe per bambini confinanti già esistenti.

I vialetti tra le tombe devono avere una larghezza di almeno 50 cm, le cordonate non devono superare una larghezza di ca. 15 cm e devono essere posate materiale legante.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

Croci e crocefissi devono essere applicati in modo centrale e non devono terminare con punte, in modo che non si verifica nessun pericolo di ferimento per i collaboratori e per i visitatori del cimitero.

A6: tomba sotto le arcate:

La dimensione è determinata dall'arcata.

Al lato posteriore possono essere collocati monumenti, iscrizioni, disegni decorosi o sculture in legno e il lato interno dell'arcata può essere adornato.

È ammessa la chiusura di cripte con lastre in pietra.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

A7: tombe-cripta (nella sezione bassa del cimitero) e

A8: tombe monumentali (nella sezione bassa del cimitero):

Dato che in futuro non verranno più emesse nuove concessioni per tombe-cripta nella parte bassa del cimitero e neppure per tombe monumentali non si entra ulteriormente in merito alla tipologia delle stesse. Vengono elencate per nominativo i concessionari (proprietari ???) di tombe monumentali e di tombe-cripta attualmente esistenti, per escludere ogni scambio.

Tombe monumentali: famiglia Foradori

Tombe-cripta: famiglia Walch

geradliniger Anreihungsverlauf ergibt. Auf keinem Fall darf ein neu errichtetes Grab länger als schon vorhandene Nachbar-Kindergräber angelegt werden.

Der Gehweg zwischen den Gräbern muss mindestens 50 cm betragen, die Einfassungen dürfen eine Breite von ca. 15 cm nicht überschreiten und müssen ohne Bindematerial gesetzt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

Kreuze, Kruzifixe müssen möglichst mittig angebracht werden und dürfen keine zu spitzen Enden aufweisen, damit sich keine Verletzungsgefahren für die Mitarbeiter u. Besucher des Friedhofs ergeben.

A6: Gräber unter den Arkaden:

Die Größe ist durch die Arkade festgelegt.

An der Rückmauer dürfen Grabdenkmäler, Inschriften, anständige Gemälde oder Schnitzwerke angebracht werden und die Innenseite der Arkade darf dekoriert werden.

Gruften dürfen mit Steinplatten abgedeckt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

A7: Gruften (in der unteren Sektion des Friedhofes) und

A8: Monumentalgräber (in der unteren Sektion des Friedhofes):

Da keine neuen Konzessionen für Gruften im unteren Friedhof und ebenfalls keine neuen Konzessionen für Monumentalgräber mehr gewährt werden, wird auf diese Typologie nicht näher eingegangen. Es werden die Besitzer der zur Zeit bestehenden Monumentalgräber und Gruften im unteren Friedhof namentlich angeführt, sodaß Verwechslungen auszuschließen sind.

Monumentalgräber: Familie Foradori

Gruften: Familie Walch

Familie von Fraxola

Konzessionsgebühren der verschiedenen Grabtypen:

- A1: Einzelgräber** (12 Jh) 77,4700 € + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen
- A1: Einzelgräber** (20 Jh) 129,11 € + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen
- A2: Doppelgräber:** (12 Jh) 154,9400 € + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen
- A3: Seitengräber** (12 Jh) 206,5800€ + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen
- A4: Kapellengräber** (12 Jh) 258,2300 € + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen
- A5: Kindergräber** (12 Jh) 25,8200 € + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen
- A6: Arkadengräber** (99 Jh) 3873,4300 € + vent. Registergebühren, Stempelmarken
einmalige Konzessionsgebühr
- A7: Gruften im u. Friedhof** (12 Jh) 516,4600 € + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen
- A8: Monumentalgräber** (12 Jh) 774,6900 € + event. Registergebühren, Stempelmarken bei
Erstkonzessionen

Allegato 3 al regolamento cimiteriale:

Schizzo del cimitero

Anlage3 zur Friedhofsordnung:

Skizze des Friedhofes

Allegato 4 al regolamento cimiteriale:

Schema tipo delle tombe sotto le arcate nonché schema tipo delle recinzioni e delle lapidi delle tombe.

Anlage 4 zur Friedhofsordnung:

Grundschemata der Gräber unter den Arkaden und Regelzeichnung der Einfassung der Gräber und der Grabsteine

H:\USER\GROUP\VERORDNUN\AT\FRIEDHOF.DOC